Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przybytek, jego namiot i jego przykrycie, jego haczyki i jego deski, jego poprzeczki, jego słupy i jego podstawy, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | przybytek, jego namiot, okrycie, haczyki, deski, poprzeczki, słupy i ich podstawy; |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przybytek, jego namiot i przykrycie, haczyki do niego i deski, drążki do niego, słupy i podstawki; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przybytek, namiot jego, i przykrycie jego, haczyki jego, i deski jego, drągi jego, słupy jego, i podstawki jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | to jest przybytek i dach jego, i przykrycie, pierścienie i deski z drążkami, kołki i podstawki, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | to jest przybytek i jego namiot, przykrycia, kółka, deski, poprzeczki, słupy i podstawy; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przybytek, jego namiot i przykrycie, zapinki, deski, rygle, słupy i podstawy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przybytek i jego Namiot, pokrycie, haki i deski, poprzeczki, słupy i podstawy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | święte mieszkanie, jego namiot wraz z przykryciem, haczyki, deski, drążki, słupy i podstawki, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przybytek wraz z jego namiotem i nakryciem; haki do niego, deski, rygle, słupki i podstawki; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Miejsce Obecności, jego namiot, jego pokrycie, haczyki, belki, poprzeczki łączące, jego słupy i ich podstawy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Шатро і покривала і занавіси і поперечки і засуви і стовпи, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przybytek, jego namiot z pokrowcem, jego zapinki, bale, rygle, słupy i jego podsłupia; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | mianowicie: przybytek razem z jego namiotem oraz nakryciem, jego haczyki i ramy, jego poprzeczki, słupy oraz podstawy z gniazdem; |